

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention part I Title

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention partie I, titre

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, parte I, título

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

| [I. Definitions](#)

| [I. Définitions](#)

| [I. Definiciones](#)

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 1, para. 1

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 1, paragr. 1

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 1, párrafo 1

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~1. For the purposes of this Convention:~~

~~1. Aux fins de la présente convention:~~

~~1. A efectos del presente Convenio:~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 1, para. 1, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 1, paragr. 1, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 1, párrafo 1, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(a) the term “violence and harassment” in the world of work refers to a range of unacceptable behaviours and practices, or threats thereof, whether a single occurrence or repeated, that aim at, result in, or are likely to result in physical, psychological, sexual or economic harm, and includes gender-based violence and harassment For the purpose of this Convention the term "violence" means any act against women and men that results in, or is likely to result in, physical, sexual and psychological harm or suffering, including threats of such acts, coercion or arbitrary deprivation of liberty, whether occurring in public or in private life;

a) l'expression «violence et harcèlement» dans le monde du travail s'entend d'un ensemble de comportements et de pratiques inacceptables, ou de menaces de tels comportements et pratiques, qu'ils se produisent à une seule occasion ou de manière répétée, qui ont pour but de causer, causent ou sont susceptibles de causer un dommage d'ordre physique, psychologique, sexuel ou économique, et comprend la violence et le harcèlement fondés sur le genre aux fins de la présente convention, le terme "violence" désigne tous actes commis contre des femmes ou des hommes et causant ou pouvant causer un dommage ou des souffrances d'ordre physique, sexuel ou psychologique, y compris les menaces de tels actes, la contrainte ou la privation arbitraire de liberté, que ce soit dans la vie publique ou dans la vie privée;

a) la expresión «violencia y acoso» en el mundo del trabajo designa un conjunto de comportamientos y prácticas inaceptables, o de amenazas de tales comportamientos y prácticas, ya sea que se manifiesten de manera puntual o recurrente, que tengan por objeto, que causen o sean susceptibles de causar, un daño físico, psicológico, sexual o económico, e incluye la violencia y el acoso por razón de género; A efectos del presente Convenio, el término "violencia" significa todo acto cometido contra las mujeres y los hombres que tenga o pueda tener como resultado un daño o sufrimiento físico, sexual o psicológico, así como las amenazas de tales actos, la coacción o la privación arbitraria de la libertad, tanto si se producen en la vida pública como en la vida privada;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 1, para. 1, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 1, paragr. 1, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 1, párrafo 1, apartado a)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) ~~the term~~ “violence and harassment” in the world of work refers to a range of unacceptable behaviours and practices that depart from reasonable conduct, or threats thereof, whether a single occurrence or repeated, that aim at, result in, or are likely to result in physical, psychological, sexual or economic harm, and includes gender-based violence and harassment.;

a) ~~l'expression~~ «la violence et le harcèlement» dans le monde du travail s'entend ent d'un ensemble de comportements et de pratiques inacceptables qui s'écartent d'une conduite raisonnable, ou de menaces de tels comportements et pratiques, qu'ils se produisent à une seule occasion ou de manière répétée, qui ont pour but de causer, causent ou sont susceptibles de causer un dommage d'ordre physique, psychologique, sexuel ou économique, et comprend la violence et le harcèlement fondés sur le genre.;

a) ~~la expresión~~ «violencia y acoso» en el mundo del trabajo designa un conjunto de comportamientos y prácticas inacceptables que se apartan de una conducta razonable, o de amenazas de tales comportamientos y prácticas, ya sea que se manifiesten de manera puntual o recurrente, que tengan por objeto, que causen o sean susceptibles de causar, un daño físico, psicológico, sexual o económico, e incluye la violencia y el acoso por razón de género;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 1, para. 1, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 1, paragr. 1, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 1, párrafo 1, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Israël (Israel), Japon (Japan), Nouvelle-Zélande (New Zealand), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

(a) ~~the term~~ “violence and harassment” in the world of work refers to a range of unacceptable behaviours and practices, or threats thereof, whether a single occurrence or repeated, that aim at, result in, or are likely to result in physical, psychological, sexual or economic harm, and includes gender-based violence and harassment;

a) ~~l'expression~~ «la violence et le harcèlement» dans le monde du travail s'entend ~~ent~~ d'un ensemble de comportements et de pratiques inacceptables, ou de menaces de tels comportements et pratiques, qu'ils se produisent à une seule occasion ou de manière répétée, qui ont pour but de causer, causent ou sont susceptibles de causer un dommage d'ordre physique, psychologique, sexuel ou économique, et comprend la violence et le harcèlement fondés sur le genre;

a) ~~la expresión~~ «la violencia y el acoso» en el mundo del trabajo designa ~~n~~ un conjunto de comportamientos y prácticas inacceptables, o de amenazas de tales comportamientos y prácticas, ya sea que se manifiesten de manera puntual o recurrente, que tengan por objeto, que causen o sean susceptibles de causar, un daño físico, psicológico, sexual o económico, e incluye la violencia y el acoso por razón de género;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 1, para. 1, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 1, paragr. 1, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 1, párrafo 1, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Inde (India)

(a) the term “violence and harassment” in the world of work refers to a range of unacceptable behaviours and practices, [as per national context](#), or threats thereof, whether a single occurrence or repeated, that aim at, result in, or are likely to result in physical, psychological, sexual or economic harm, and includes gender-based violence and harassment;

a) l’expression «violence et harcèlement» dans le monde du travail s’entend d’un ensemble de comportements et de pratiques inacceptables, [selon le contexte national](#), ou de menaces de tels comportements et pratiques, qu’ils se produisent à une seule occasion ou de manière répétée, qui ont pour but de causer, causent ou sont susceptibles de causer un dommage d’ordre physique, psychologique, sexuel ou économique, et comprend la violence et le harcèlement fondés sur le genre;

a) la expresión «violencia y acoso» en el mundo del trabajo designa un conjunto de comportamientos y prácticas inacceptables, [según el contexto nacional](#), o de amenazas de tales comportamientos y prácticas, ya sea que se manifiesten de manera puntual o recurrente, que tengan por objeto, que causen o sean susceptibles de causar, un daño físico, psicológico, sexual o económico, e incluye la violencia y el acoso por razón de género;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 1, para. 1, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 1, paragr. 1, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 1, párrafo 1, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Inde (India)

(a) the term “violence and harassment” in the world of work refers to a range of unacceptable behaviours and practices, or threats thereof, whether a single occurrence or repeated, that aim at ~~or~~, result in, ~~or are likely to result in~~ physical, ~~psychological~~, sexual or economic harm, and includes gender-based violence and harassment;

a) l’expression «violence et harcèlement» dans le monde du travail s’entend d’un ensemble de comportements et de pratiques inacceptables, ou de menaces de tels comportements et pratiques, qu’ils se produisent à une seule occasion ou de manière répétée, qui ont pour but de causer ~~ou, qui~~ causent ~~ou sont susceptibles de causer~~ un dommage d’ordre physique, ~~psychologique~~, sexuel ou économique, et comprend la violence et le harcèlement fondés sur le genre;

a) la expresión «violencia y acoso» en el mundo del trabajo designa un conjunto de comportamientos y prácticas inaceptables, o de amenazas de tales comportamientos y prácticas, ya sea que se manifiesten de manera puntual o recurrente, que tengan por objeto ~~o,~~ que causen ~~o sean susceptibles de causar,~~ un daño físico, psicológico, sexual o económico, e incluye la violencia y el acoso por razón de género;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Insert after Convention article 1, para. 1,
 subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Insérer après Convention article 1, paragr. 1,
 alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Añadir después de Convenio, artículo 1, párrafo
 1, apartado a)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

(i) the term violence shall mean all acts or threats exerted through coercion or arbitrary deprivation of liberty that have the purpose or reasonably foreseeable effect of causing physical, psychological, sexual harm or suffering;

(ii) the term harassment should mean any form of unwanted comment or conduct which has the purpose or reasonably foreseeable effect of creating an intimidating, degrading, or offensive environment for the person;

i) le terme "violence" désigne tous les actes, y compris les menaces de tels actes, exercés au moyen de la contrainte ou de la privation arbitraire de liberté, qui ont pour but ou pour effet raisonnablement prévisible de causer un dommage ou des souffrances d'ordre physique, psychologique ou sexuel;

ii) le terme "harcèlement" devrait s'entendre de toute forme de commentaire ou de comportement non désiré qui a pour but ou pour effet raisonnablement prévisible de créer un environnement intimidant, dégradant ou offensant pour la personne;

i) el término "violencia" designa todos los actos o amenazas ejercidas mediante coacción o privación arbitraria de libertad que tienen el propósito o un efecto razonablemente previsible de causar daño o sufrimiento físico, psicológico o sexual;

ii) el término "acoso" designa todo comentario o forma de conducta verbal no deseada que tenga el propósito o un efecto razonablemente previsible de crear un entorno intimidante, degradante u ofensivo para la persona;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Insert after Convention article 1, para. 1,
subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Insérer après Convention article 1, paragr. 1,
alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Añadir después de Convenio, artículo 1, párrafo
1, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

harassment encompasses a continuum of unacceptable and unwelcome behaviour and practices of
offensive nature;

le terme "harcèlement" s'entend d'un continuum de comportements et de pratiques de nature
offensante inacceptables et non désirés;

la expresión "acoso" se refiere a una serie de comportamientos y prácticas inaceptables y no
deseados de carácter ofensivo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 1, para. 1, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 1, paragr. 1, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 1, párrafo 1, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~(b) the term “gender-based violence and harassment” means violence and harassment directed at persons because of their sex or gender, or affecting persons of a particular sex or gender disproportionately, and includes sexual harassment.~~

~~b) l’expression «violence et harcèlement fondés sur le genre» s’entend de la violence et du harcèlement visant une personne en raison de son sexe ou de son genre ou ayant un effet disproportionné sur les personnes d’un sexe ou d’un genre donné, et comprend le harcèlement sexuel.~~

~~b) la expresión «violencia y acoso por razón de género» designa la violencia y el acoso que van dirigidos contra las personas por razón de su sexo o género, o que afectan de manera desproporcionada a personas de un sexo o género determinado, e incluye el acoso sexual.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 1, para. 1, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 1, paragr. 1, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 1, párrafo 1, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Israël (Israel), Japon (Japan), Nouvelle-Zélande (New Zealand), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

(b) ~~the term~~ “gender-based violence and harassment” means violence and harassment directed at persons because of their sex or gender, or affecting persons of a particular sex or gender disproportionately, and includes sexual harassment.

b) ~~l'expression~~ «~~la~~ violence et ~~le~~ harcèlement fondés sur le genre» s'entend~~ent~~ de la violence et du harcèlement visant une personne en raison de son sexe ou de son genre ou ayant un effet disproportionné sur les personnes d'un sexe ou d'un genre donné, et comprend le harcèlement sexuel.

b) ~~la expresión~~por «violencia y acoso por razón de género» ~~designase~~ entiende la violencia y el acoso que van dirigidos contra las personas por razón de su sexo o género, o que afectan de manera desproporcionada a personas de un sexo o género determinado, e incluye el acoso sexual.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 1, para. 1, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 1, paragr. 1, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 1, párrafo 1, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bangladesh (Bangladesh)

(b) the term “gender-based violence and harassment” means violence and harassment ~~directed at persons because of their sex or gender, or~~ affecting persons of a particular sex or gender disproportionately, and includes sexual harassment.

b) l’expression «violence et harcèlement fondés sur le genre» s’entend de la violence et du harcèlement ~~visant une personne en raison de son sexe ou de son genre ou~~ ayant un effet disproportionné sur les personnes d’un sexe ou d’un genre donné, et comprend le harcèlement sexuel.

b) la expresión «violencia y acoso por razón de género» designa la violencia y el acoso ~~que van dirigidos contra las personas por razón de su sexo o género, o~~ que afectan de manera desproporcionada a personas de un sexo o género determinado, e incluye el acoso sexual.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 1, para. 1, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 1, paragr. 1, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 1, párrafo 1, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Israël (Israel), Nouvelle-Zélande (New Zealand)

(b) the term “gender-based violence and harassment” means violence and harassment directed at persons because of their sex or gender, [or presumed sex or gender](#), or affecting persons of a particular sex or gender disproportionately, and includes sexual harassment.

b) l’expression «violence et harcèlement fondés sur le genre» s’entend de la violence et du harcèlement visant une personne en raison de son sexe ou de son genre [ou en raison de son sexe ou de son genre présumé](#), ou ayant un effet disproportionné sur les personnes d’un sexe ou d’un genre donné, et comprend le harcèlement sexuel.

b) la expresión «violencia y acoso por razón de género» designa la violencia y el acoso que van dirigidos contra las personas por razón de su sexo o género, [o de su sexo o género supuesto](#), o que afectan de manera desproporcionada a personas de un sexo o género determinado, e incluye el acoso sexual.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 1, para. 1, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 1, paragr. 1, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 1, párrafo 1, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Israël (Israel), Japon (Japan), Nouvelle-Zélande (New Zealand), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

(b) the term “gender-based violence and harassment” means violence and harassment directed at persons because of their sex or gender, or [otherwise creating a hostile work environment for persons of a particular sex or gender, or](#) affecting persons of a particular sex or gender disproportionately, and includes sexual harassment.

b) l’expression «violence et harcèlement fondés sur le genre» s’entend de la violence et du harcèlement visant une personne en raison de son sexe ou de son genre, [ou créant un environnement de travail hostile pour les personnes d’un sexe ou d’un genre donné, ou encore](#) ayant un effet disproportionné sur [ces personnes](#) ~~les personnes d’un sexe ou d’un genre donné~~, et comprend le harcèlement sexuel.

b) la expresión «violencia y acoso por razón de género» designa la violencia y el acoso que van dirigidos contra las personas por razón de su sexo o género, [o que crean un entorno de trabajo hostil para las personas de un sexo o género específico,](#) o que afectan de manera desproporcionada a [esas](#) ~~personas de un sexo o género determinado~~, e incluye el acoso sexual.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 1, para. 2

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 1, paragr. 2

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 1, párrafo 2

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

2. Without prejudice to paragraph 1(a) of this Article, violence and harassment ~~may~~shall be defined further in laws and regulations as a single concept or separate concepts.

 2. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 1 a), la violence et le harcèlement ~~peuvent~~doivent être définis plus avant dans la législation comme un concept unique ou des concepts distincts.

 2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo 1, a) del presente artículo, la violencia y el acoso ~~pueden~~deberán definirse con más precisión en la legislación como un único concepto o por separado.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention part II Title

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention partie II titre

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, parte II, título

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

[H. Scope](#)

[H. Champ d'application](#)

[H. Ámbito de aplicación](#)

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 2

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 2

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 2

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Article 2

This Convention covers workers and other persons, including employees, as defined by national law and practice, ~~as well as persons working irrespective of their contractual status, persons in training, including interns and apprentices, workers whose employment has been terminated, volunteers, jobseekers and job applicants, in all sectors, both in the formal and informal economy, and whether in urban or rural areas.~~

Article 2

La présente convention s'applique aux travailleurs et autres personnes, y compris les salariés, tels que définis par la législation et la pratique nationales, ~~ainsi que les personnes qui travaillent, quel que soit leur statut contractuel, les personnes en formation, y compris les stagiaires et les apprentis, les travailleurs licenciés, les personnes bénévoles, les personnes à la recherche d'un emploi et les candidats à un emploi, dans tous les secteurs, tant dans l'économie formelle que dans l'économie informelle, en zone urbaine ou rurale.~~

Artículo 2

El presente Convenio se aplica a los trabajadores y demás personas, con inclusión de los trabajadores asalariados, según se definen en la legislación y la práctica nacionales, ~~así como a las personas que trabajan, cualquiera que sea su situación contractual, las personas en formación, incluidos los pasantes y los aprendices, los trabajadores despedidos, los voluntarios, las personas en busca de empleo y los postulantes a un empleo, en todos los sectores de la economía, tanto formal como informal, ya sea en zonas urbanas o rurales.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 2

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 2

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 2

Amendment submitted by the worker members

Amendement proposé par les membres travailleurs

Enmienda presentada por los miembros trabajadores

Article 2

This Convention covers workers ~~and other persons~~, including employees as defined by national law and practice, as well as persons working irrespective of their contractual status, ~~and other persons, including~~ persons in training, ~~including~~ interns and apprentices, workers whose employment has been terminated, volunteers, jobseekers and job applicants, in all sectors, both in the formal and informal economy, and whether in urban or rural areas.

Article 2

La présente convention s'applique aux travailleurs, ~~et autres personnes~~ y compris les salariés tels que définis par la législation et la pratique nationales, ainsi que les personnes qui travaillent, quel que soit leur statut contractuel, ~~et à d'autres personnes, dont~~ les personnes en formation, ~~y compris~~ les stagiaires et les apprentis, les travailleurs licenciés, les personnes bénévoles, les personnes à la recherche d'un emploi et les candidats à un emploi, dans tous les secteurs, tant dans l'économie formelle que dans l'économie informelle, en zone urbaine ou rurale.

Artículo 2

El presente Convenio se aplica a los trabajadores ~~y demás personas~~, con inclusión de los trabajadores asalariados según se definen en la legislación y la práctica nacionales, así como a las personas que trabajan, cualquiera que sea su situación contractual, ~~y a otras~~ personas, ~~incluidas las personas~~ en formación, ~~incluidos~~ los pasantes y los aprendices, los trabajadores despedidos, los voluntarios, las personas en busca de empleo y los postulantes a un empleo, en todos los sectores de la economía, tanto formal como informal, ya sea en zonas urbanas o rurales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 2

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 2

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 2

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Israël (Israel), Japon (Japan), Suisse (Switzerland),
 Etats-Unis (United States)

Article 2

This Convention covers workers and other persons [in the world of work](#), including employees as defined by national law and practice, as well as persons working irrespective of their contractual status, persons in training, including interns and apprentices, workers whose employment has been terminated, volunteers, jobseekers and job applicants, in all sectors, both in the formal and informal economy, and whether in urban or rural areas.

 Article 2

La présente convention s'applique aux travailleurs et autres personnes [dans le monde du travail](#), y compris les salariés tels que définis par la législation et la pratique nationales, ainsi que les personnes qui travaillent, quel que soit leur statut contractuel, les personnes en formation, y compris les stagiaires et les apprentis, les travailleurs licenciés, les personnes bénévoles, les personnes à la recherche d'un emploi et les candidats à un emploi, dans tous les secteurs, tant dans l'économie formelle que dans l'économie informelle, en zone urbaine ou rurale.

 Artículo 2

El presente Convenio se aplica a los trabajadores y demás personas [en el mundo del trabajo](#), con inclusión de los trabajadores asalariados según se definen en la legislación y la práctica nacionales, así como a las personas que trabajan, cualquiera que sea su situación contractual, las personas en formación, incluidos los pasantes y los aprendices, los trabajadores despedidos, los voluntarios, las personas en busca de empleo y los postulantes a un empleo, en todos los sectores de la economía, tanto formal como informal, ya sea en zonas urbanas o rurales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 2

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 2

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 2

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

Article 2

This Convention covers workers and other persons, including employees as defined by national law and practice, as well as persons working irrespective of their contractual status, persons in training, including interns and apprentices, ~~workers whose employment has been terminated~~, volunteers, ~~jobseekers~~ and job applicants, in all sectors, both in the formal and informal economy, and whether in urban or rural areas.

Article 2

La présente convention s'applique aux travailleurs et autres personnes y compris les salariés tels que définis par la législation et la pratique nationales, ainsi que les personnes qui travaillent, quel que soit leur statut contractuel, les personnes en formation, y compris les stagiaires et les apprentis, ~~les travailleurs licenciés~~, les personnes bénévoles, ~~les personnes à la recherche d'un emploi~~ et les candidats à un emploi, dans tous les secteurs, tant dans l'économie formelle que dans l'économie informelle, en zone urbaine ou rurale.

Artículo 2

El presente Convenio se aplica a los trabajadores y demás personas, con inclusión de los trabajadores asalariados según se definen en la legislación y la práctica nacionales, así como a las personas que trabajan, cualquiera que sea su situación contractual, las personas en formación, incluidos los pasantes y los aprendices, ~~los trabajadores despedidos~~, los voluntarios, ~~las personas en busca de empleo~~ y los postulantes a un empleo, en todos los sectores de la economía, tanto formal como informal, ya sea en zonas urbanas o rurales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 2

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 2

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 2

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Inde (India)

Article 2

This Convention covers workers and other persons, including employees as defined by national law and practice, as well as persons working irrespective of their contractual status, persons in training, including interns and apprentices, workers whose employment has been terminated ~~and~~, volunteers, ~~jobseekers and job applicants~~, in all sectors, both in the formal and informal economy, and whether in urban or rural areas.

Article 2

La présente convention s'applique aux travailleurs et autres personnes y compris les salariés tels que définis par la législation et la pratique nationales, ainsi que les personnes qui travaillent, quel que soit leur statut contractuel, les personnes en formation, y compris les stagiaires et les apprentis, les travailleurs licenciés, ~~et~~ les personnes bénévoles, ~~les personnes à la recherche d'un emploi et les candidats à un emploi~~, dans tous les secteurs, tant dans l'économie formelle que dans l'économie informelle, en zone urbaine ou rurale.

Artículo 2

El presente Convenio se aplica a los trabajadores y demás personas, con inclusión de los trabajadores asalariados según se definen en la legislación y la práctica nacionales, así como a las personas que trabajan, cualquiera que sea su situación contractual, las personas en formación, incluidos los pasantes y los aprendices, los trabajadores despedidos ~~y~~ los voluntarios, ~~las personas en busca de empleo y los postulantes a un empleo~~, en todos los sectores de la economía, tanto formal como informal, ya sea en zonas urbanas o rurales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 2

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 2

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 2

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Israël (Israel), Japon (Japan), Suisse (Switzerland),
Etats-Unis (United States)

This Convention covers workers and other persons, including employees as defined by national law and practice, as well as persons working irrespective of their contractual status, persons in training, including interns and apprentices, workers whose employment has been terminated, volunteers, jobseekers and job applicants, [and persons with managerial or supervisory duties](#), in all sectors, both in the formal and informal economy, and whether in urban or rural areas.

La présente convention s'applique aux travailleurs et autres personnes y compris les salariés tels que définis par la législation et la pratique nationales, ainsi que les personnes qui travaillent, quel que soit leur statut contractuel, les personnes en formation, y compris les stagiaires et les apprentis, les travailleurs licenciés, les personnes bénévoles, les personnes à la recherche d'un emploi, ~~et~~ les candidats à un emploi, [et les personnes exerçant des fonctions de direction ou d'encadrement](#), dans tous les secteurs, tant dans l'économie formelle que dans l'économie informelle, en zone urbaine ou rurale.

El presente Convenio se aplica a los trabajadores y demás personas, con inclusión de los trabajadores asalariados según se definen en la legislación y la práctica nacionales, así como a las personas que trabajan, cualquiera que sea su situación contractual, las personas en formación, incluidos los pasantes y los aprendices, los trabajadores despedidos, los voluntarios, las personas en busca de empleo y los postulantes a un empleo, [y las personas que ejercen funciones de dirección o de control](#), en todos los sectores de la economía, tanto formal como informal, ya sea en zonas urbanas o rurales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 2

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 2

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 2

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

Article 2

This Convention covers workers and other persons, including employees as defined by national law and practice, as well as persons working irrespective of their contractual status, persons in training, including interns and apprentices, workers whose employment has been terminated, volunteers, jobseekers and job applicants; [and employers](#); in all sectors, both in the formal and informal economy, and whether in urban or rural areas.

Article 2

La présente convention s'applique aux travailleurs et autres personnes y compris les salariés tels que définis par la législation et la pratique nationales, ainsi que les personnes qui travaillent, quel que soit leur statut contractuel, les personnes en formation, y compris les stagiaires et les apprentis, les travailleurs licenciés, les personnes bénévoles, les personnes à la recherche d'un emploi et les candidats à un emploi, [et aux employeurs](#), dans tous les secteurs, tant dans l'économie formelle que dans l'économie informelle, en zone urbaine ou rurale.

Artículo 2

El presente Convenio se aplica a los trabajadores y demás personas, con inclusión de los trabajadores asalariados según se definen en la legislación y la práctica nacionales, así como a las personas que trabajan, cualquiera que sea su situación contractual, las personas en formación, incluidos los pasantes y los aprendices, los trabajadores despedidos, los voluntarios, las personas en busca de empleo y los postulantes a un empleo, [y a los empleadores](#), en todos los sectores de la economía, tanto formal como informal, ya sea en zonas urbanas o rurales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 2

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 2

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 2

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

Article 2

This Convention covers workers and other persons, including employees as defined by national law and practice, as well as persons working irrespective of their contractual status, persons in training, including interns and apprentices, workers whose employment has been terminated, volunteers, jobseekers and job applicants. [This Convention applies](#), in all sectors, both in the formal and informal economy, and whether in urban or rural areas.

Article 2

La présente convention s'applique aux travailleurs et autres personnes y compris les salariés tels que définis par la législation et la pratique nationales, ainsi que les personnes qui travaillent, quel que soit leur statut contractuel, les personnes en formation, y compris les stagiaires et les apprentis, les travailleurs licenciés, les personnes bénévoles, les personnes à la recherche d'un emploi et les candidats à un emploi. [Elle s'applique](#) dans tous les secteurs, tant dans l'économie formelle que dans l'économie informelle, en zone urbaine ou rurale.

Artículo 2

El presente Convenio se aplica a los trabajadores y demás personas, con inclusión de los trabajadores asalariados según se definen en la legislación y la práctica nacionales, así como a las personas que trabajan, cualquiera que sea su situación contractual, las personas en formación, incluidos los pasantes y los aprendices, los trabajadores despedidos, los voluntarios, las personas en busca de empleo y los postulantes a un empleo. [Se aplica](#) en todos los sectores de la economía, tanto formal como informal, ya sea en zonas urbanas o rurales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 2

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 2

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 2

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

This Convention covers workers and other persons, including employees as defined by national law and practice, as well as persons working irrespective of their contractual status, persons in training, including interns and apprentices, workers whose employment has been terminated, volunteers, jobseekers and job applicants, in all sectors, [whether private or public](#), both in the formal and informal economy, and whether in urban or rural areas.

 La présente convention s'applique aux travailleurs et autres personnes y compris les salariés tels que définis par la législation et la pratique nationales, ainsi que les personnes qui travaillent, quel que soit leur statut contractuel, les personnes en formation, y compris les stagiaires et les apprentis, les travailleurs licenciés, les personnes bénévoles, les personnes à la recherche d'un emploi et les candidats à un emploi, dans tous les secteurs, [public ou privé](#), tant dans l'économie formelle que dans l'économie informelle, en zone urbaine ou rurale.

 El presente Convenio se aplica a los trabajadores y demás personas, con inclusión de los trabajadores asalariados según se definen en la legislación y la práctica nacionales, así como a las personas que trabajan, cualquiera que sea su situación contractual, las personas en formación, incluidos los pasantes y los aprendices, los trabajadores despedidos, los voluntarios, las personas en busca de empleo y los postulantes a un empleo, en todos los sectores, [público o privado](#), de la economía, tanto formal como informal, ya sea en zonas urbanas o rurales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 3

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 3

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 3

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Article 3

This Convention applies [in accordance with national law and practice](#) to violence and harassment in the world of work occurring in the course of, linked with or arising out of work:

Article 3

La présente convention s'applique [conformément à la législation et à la pratique nationales](#), à la violence et au harcèlement dans le monde du travail s'exerçant à l'occasion, en lien avec ou du fait du travail:

Artículo 3

El presente Convenio se aplica [de conformidad con la legislación y la práctica nacionales](#), a la violencia y el acoso en el mundo del trabajo que ocurren en el transcurso del trabajo, en relación con el trabajo o como resultado del mismo:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 3

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 3

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 3

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

Article 3

This Convention applies to violence and harassment ~~in the world of work~~ occurring in the course of, linked with or arising out of work:

 Article 3

La présente convention s'applique à la violence et au harcèlement ~~dans le monde du travail~~ s'exerçant à l'occasion, en lien avec ou du fait du travail:

 Artículo 3

El presente Convenio se aplica a la violencia y el acoso ~~en el mundo del trabajo~~ que ocurren en el transcurso del trabajo, en relación con el trabajo o como resultado del mismo:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 3

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 3

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 3

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Article 3

This Convention applies to violence and harassment in the world of work occurring in the
 course of, ~~linked with or arising out of work~~ due to or on the occasion of work:

 Article 3

La présente convention s'applique à la violence et au harcèlement dans le monde du travail
 s'exerçant ~~au cours, à l'occasion, en lien avec ou~~ du fait ou à l'occasion du travail:

 Artículo 3

El presente Convenio se aplica a la violencia y el acoso en el mundo del trabajo que ocurren
 en el transcurso del trabajo, ~~debido al trabajo o con motivo del trabajo en relación con el
 trabajo o como resultado del mismo~~:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 3

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 3

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 3

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

Article 3

This Convention applies to violence and harassment in the world of work occurring in the course of, linked with or arising out of work, [so far as is reasonably practicable](#):

 Article 3

La présente convention s'applique à la violence et au harcèlement dans le monde du travail s'exerçant à l'occasion, en lien avec ou du fait du travail, [dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable](#):

 Artículo 3

El presente Convenio se aplica a la violencia y el acoso en el mundo del trabajo que ocurren en el transcurso del trabajo, en relación con el trabajo o como resultado del mismo, [en la medida en que sea razonable y factible](#):

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 3, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 3, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 3, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(b) in places where the worker is paid, takes a rest break or a meal, or uses sanitary, washing and changing facilities [to the extent that these places are organized or made available by the employer](#);

b) sur les lieux où le travailleur est payé, prend ses pauses ou ses repas ou utilise des installations sanitaires, des salles d'eau ou des vestiaires [dans la mesure où ces lieux sont aménagés ou mis à disposition par l'employeur](#);

 b) en los lugares en que el trabajador cobra, descansa o come, o en los que utiliza instalaciones sanitarias o de aseo y en los vestuarios [en la medida en que esos lugares estén organizados o hayan sido facilitados por el empleador](#);

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 3, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 3, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 3, apartado b)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

(b) in places where the worker is paid, takes a rest break or a meal, or uses sanitary, washing
 and changing facilities [in the workplace](#);

 b) sur les lieux où le travailleur est payé, prend ses pauses ou ses repas ou utilise des
 installations sanitaires, des salles d'eau ou des vestiaires [sur le lieu de travail](#);

 b) en los lugares en que el trabajador cobra, descansa o come, o en los que utiliza
 instalaciones sanitarias o de aseo y en los vestuarios [del lugar de trabajo](#);

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 3, subpara. (c)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 3, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 3, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

| (c) during work-related trips or travel, ~~training~~, events or social activities;

| c) à l'occasion de déplacements, de voyages, ~~de formations~~, d'événements ou d'activités
 sociales liés au travail;

| c) en los desplazamientos o viajes por motivos relacionados con el trabajo, así como en
 eventos o actividades sociales ~~o de formación~~ relacionados con el trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 3, subpara. (c)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 3, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 3, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(c) during work-related trips or travel, training, or events ~~or social activities~~ strictly related to work;

c) à l'occasion de déplacements, de voyages, de formations, ou d'événements ~~ou d'activités sociales~~ strictement liés au travail;

c) en los desplazamientos o viajes por motivos relacionados con el trabajo, así como en eventos o actividades ~~sociales o~~ de formación estrictamente relacionados con el trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 3, subpara. (d)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 3, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 3, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Etats-Unis (United States)

| (d) through work-related communications, [including those](#) -enabled by information and
 communication technologies;

| d) dans le cadre de communications liées au travail, [y compris celles](#) effectuées au moyen
 de technologies de l'information et de la communication;

| d) en el marco de las comunicaciones relacionadas con el trabajo, [incluidas las](#) realizadas por
 medio de tecnologías de la información y de la comunicación;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 3, subpara. (f)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 3, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 3, apartado f)

Amendment submitted by the worker members

Amendement proposé par les membres travailleurs

Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(f) ~~so far as is reasonably practicable,~~ when commuting to and from work.

 f) ~~dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable,~~ pendant les trajets
 entre le domicile et le lieu de travail.

 f) ~~en la medida en que sea razonable y factible,~~ en el trayecto entre el domicilio y el lugar de
 trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 3, subpara. (f)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 3, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 3, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Inde (India)

| (f) ~~so far as is reasonably practicable,~~ when commuting to and from work.

| f) ~~dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable,~~ pendant les trajets
 entre le domicile et le lieu de travail.

| f) ~~en la medida en que sea razonable y factible,~~ en el trayecto entre el domicilio y el lugar de
 trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 3, subpara. (f)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 3, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 3, apartado f)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

| (f) ~~so far as is reasonably practicable,~~ when commuting to and from work.

| f) ~~dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable,~~ pendant les trajets
 entre le domicile et le lieu de travail.

| f) ~~en la medida en que sea razonable y factible,~~ en el trayecto entre el domicilio y el lugar de
 trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention article 3, subpara. (f)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention article 3, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, artículo 3, apartado f)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

(f) so far as is reasonably practicable, when commuting to and from work [in employer-
provided transportation](#).

f) dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, pendant les trajets
entre le domicile et le lieu de travail [lorsque le transport est assuré par l'employeur](#).

f) en la medida en que sea razonable y factible, en el trayecto entre el domicilio y el lugar de
trabajo [en medios de transporte facilitados por el empleador](#).

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention article 3, subpara. (f)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention article 3, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, artículo 3, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(f) so far as is reasonably practicable, when commuting to and from work [that are organized by the employer](#).

f) dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, pendant les trajets entre le domicile et le lieu de travail [qui sont organisés par l'employeur](#).

f) en la medida en que sea razonable y factible, en el trayecto entre el domicilio y el lugar de trabajo [que estén organizados por el empleador](#).

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention article 3, subpara. (f)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention article 3, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, artículo 3, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Inde (India)

(f) so far as is reasonably practicable, when commuting to and from work in transport provided by the employer.

f) dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable, pendant les trajets entre le domicile et le lieu de travail lorsque le transport est assuré par l'employeur.

f) en la medida en que sea razonable y factible, en el trayecto-medios de transporte facilitados por el empleador entre el domicilio y el lugar de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Convention article 4

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Convention article 4

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Convenio, artículo 4

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Japon (Japan), Norvège (Norway), Etats-Unis (United States)

Move Article 4 after Article 2.

Déplacer l'article 4 après l'article 2.

Trasladar el artículo 4 después del artículo 2.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Other
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Autre
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Otro

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

Replace the text in article 4 with the following text:

"For the purposes of this Convention, perpetrators of violence and harassment in the world of work can be third parties, including clients, customers, service providers, users, patients and members of the public."

Remplacer le texte de l'article 4 par le texte ci-après:

"Aux fins de la présente convention, les auteurs de violence et de harcèlement dans le monde du travail peuvent être des tiers, dont des clients, des prestataires de service, des usagers, des patients ou des membres du public."

Sustitúyase el texto del artículo 4 por el texto que figura a continuación:

"A los efectos del presente Convenio, los autores de actos de violencia y acoso en el mundo del trabajo pueden ser terceros, con inclusión de clientes, proveedores de servicios, usuarios, pacientes o miembros del público".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 4, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 4, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 4, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Etats-Unis (United States)

| (a) ~~supervisors, managers, employers~~ and workers, and their respective representatives, and
 other persons referred to in Article 2; and

| a) des ~~employeurs-cadres, des directeurs~~ ou des travailleurs, ou leurs représentants
 respectifs, ou toute autre personne visée à l'article 2;

| a) ~~los supervisores, empleadores directivos~~ o trabajadores, o sus respectivos
 representantes, u otras personas mencionadas en el artículo 2, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 4, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 4, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 4, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~(b) in accordance with national law and practice, third parties, including clients, customers, service providers, users, patients and members of the public.~~

~~b) conformément à la législation et à la pratique nationales, des tiers, dont des clients, des prestataires de service, des usagers, des patients ou des membres du public.~~

~~b) de conformidad con la legislación y la práctica nacionales, terceros, inclusive clientes, proveedores de servicios, usuarios, pacientes o miembros del público.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 4, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 4, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 4, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

(b) so far as is reasonably practicable ~~in accordance with national law and practice~~, third parties, including clients, customers, service providers, users, patients and members of the public.

b) dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable ~~conformément à la législation et à la pratique nationales~~, des tiers, dont des clients, des prestataires de service, des usagers, des patients ou des membres du public.

b) en la medida en que sea razonable y factible ~~de conformidad con la legislación y la práctica nacionales~~, terceros, inclusive clientes, proveedores de servicios, usuarios, pacientes o miembros del público.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 4, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 4, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 4, apartado b)

Amendment submitted by the worker members

Amendement proposé par les membres travailleurs

Enmienda presentada por los miembros trabajadores

| (b) ~~in accordance with national law and practice~~, third parties, including clients, customers,
 service providers, users, patients and members of the public.

| b) ~~conformément à la législation et à la pratique nationales~~, des tiers, dont des clients, des
 prestataires de service, des usagers, des patients ou des membres du public.

| b) ~~de conformidad con la legislación y la práctica nacionales~~, terceros, inclusive clientes,
 proveedores de servicios, usuarios, pacientes o miembros del público.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 10

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 10

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 10

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Inde (India)

Each Member shall ~~require adopt laws and regulations requiring~~ employers to take steps to prevent violence and harassment in the world of work, ~~and in particular, so far as is reasonably practicable, to:~~ through national laws, regulations, policies, guidelines, standard operating procedures and executive orders, to:

Tout Membre doit ~~adopter une législation prescrivante~~ aux employeurs de prendre des mesures pour prévenir la violence et le harcèlement dans le monde du travail, ~~et en particulier, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable:~~ par l'adoption au niveau national de législations, réglementations, politiques, directives, procédures opérationnelles normalisées et décrets exécutifs, en vue:

Todo Miembro deberá ~~adoptar una legislación que exija exigir~~ a los empleadores que tomen medidas para prevenir la violencia y el acoso en el mundo del trabajo ~~y, en particular, en la medida en que sea razonable y factible~~ por medio de leyes, reglamentos, políticas, directrices, procedimientos operativos normalizados y decretos legislativos nacionales:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 10

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 10

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 10

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

| Each Member shall adopt laws and regulations, [as appropriate](#), requiring employers to take steps to prevent violence and harassment in the world of work, and in particular, so far as is reasonably practicable, to:

| Tout Membre doit adopter une législation [ou une réglementation, selon qu'il convient](#), prescrivant aux employeurs de prendre des mesures pour prévenir la violence et le harcèlement dans le monde du travail, et en particulier, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable:

| Todo Miembro deberá adoptar una legislación [o una reglamentación, según proceda](#), que exija a los empleadores que tomen medidas para prevenir la violencia y el acoso en el mundo del trabajo y, en particular, en la medida en que sea razonable y factible:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 10

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 10

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 10

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Israël (Israel), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

Each Member shall adopt laws and regulations requiring employers to take [appropriate steps commensurate with their degree of control](#) to prevent violence and harassment in the world of work, and in particular, so far as is reasonably practicable, to:

Tout Membre doit adopter une législation prescrivant aux employeurs de prendre des mesures [appropriées et adaptées à leur degré de contrôle](#) pour prévenir la violence et le harcèlement dans le monde du travail, et en particulier, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable:

Todo Miembro deberá adoptar una legislación que exija a los empleadores que tomen medidas [apropiadas y acordes con su grado de control](#) para prevenir la violencia y el acoso en el mundo del trabajo y, en particular, en la medida en que sea razonable y factible:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 10

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 10

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 10

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

Each Member shall adopt laws and regulations requiring employers to take [appropriate](#) steps [commensurate with their degree of control](#) to prevent violence and harassment in the world of work, and in particular, so far as is reasonably practicable, to:

 Tout Membre doit adopter une législation prescrivant aux employeurs de prendre des mesures [appropriées et adaptées à leur degré de contrôle](#) pour prévenir la violence et le harcèlement dans le monde du travail, et en particulier, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable:

 Todo Miembro deberá adoptar una legislación que exija a los empleadores que tomen medidas [apropiadas y acordes con su grado de control](#) para prevenir la violencia y el acoso en el mundo del trabajo y, en particular, en la medida en que sea razonable y factible:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 10

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 10

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 10

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Israël (Israel), Etats-Unis (United States)

Article 10

Each Member shall adopt laws and regulations requiring employers to take steps to prevent violence and harassment in the world of work, [including gender-based violence and harassment](#), and in particular, so far as is reasonably practicable, to:

Article 10

Tout Membre doit adopter une législation prescrivant aux employeurs de prendre des mesures pour prévenir la violence et le harcèlement dans le monde du travail, [y compris la violence et le harcèlement fondés sur le genre](#), et en particulier, dans la mesure où cela est raisonnable et pratiquement réalisable:

Artículo 10

Todo Miembro deberá adoptar una legislación que exija a los empleadores que tomen medidas para prevenir la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, [incluidos la violencia y el acoso por razón de género](#) y, en particular, en la medida en que sea razonable y factible:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 10, subpara. (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 10, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 10, apartado a)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) adopt and implement, in consultation with workers and their representatives [as appropriate](#), a workplace policy on violence and harassment;

 a) d'adopter et de mettre en œuvre, en consultation avec les travailleurs et leurs représentants, [selon qu'il convient](#), une politique du lieu de travail relative à la violence et au harcèlement;

 a) adoptar y aplicar, en consulta con los trabajadores y sus representantes, [según proceda](#), una política del lugar de trabajo relativa a la violencia y el acoso;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 10, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 10, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 10, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Inde (India)

(b) take into account violence and harassment ~~and associated psychosocial risks in the management of occupational safety and health;~~

b) de tenir compte de la violence et du harcèlement, ~~et des risques psychosociaux qui y sont associés, dans la gestion de la sécurité et de la santé au travail;~~

b) tener en cuenta la violencia y el acoso, ~~así como los riesgos psicosociales conexos, en la gestión de la seguridad y salud en el trabajo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 10, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 10, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 10, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(b) take into account [the psychological risks of](#) violence and harassment ~~and associated psychosocial risks~~ in the management of occupational safety and health;

b) de tenir compte des [risques psychologiques de](#) la violence et du harcèlement, ~~et des risques psychosociaux qui y sont associés~~, dans la gestion de la sécurité et de la santé au travail;

b) tener en cuenta [los riesgos psicológicos de](#) la violencia y el acoso, ~~así como los riesgos psicosociales conexos~~, en la gestión de la seguridad y salud en el trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 10, subpara. (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 10, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 10, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(b) take into account violence and harassment and associated psychosocial risks [in the work place](#) in the management of occupational safety and health;

b) de tenir compte de la violence et du harcèlement, et des risques psychosociaux qui y sont associés, [sur le lieu de travail](#) dans la gestion de la sécurité et de la santé au travail;

b) tener en cuenta la violencia y el acoso, así como los riesgos psicosociales conexos [en el lugar de trabajo](#), en la gestión de la seguridad y salud en el trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 10, subpara. (c)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 10, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 10, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Inde (India)

| (c) identify ~~hazards~~ and assess the risks of violence and harassment, with the participation
 of workers and their representatives, and take measures to prevent and control them; and

| c) de recenser ~~les dangers~~ et d'évaluer les risques de violence et de harcèlement, en y
 associant les travailleurs et leurs représentants, et de prendre des mesures destinées à
 prévenir et à maîtriser ces dangers et ces risques;

| c) identificar ~~los peligros~~ y evaluar los riesgos de violencia y acoso, con la participación de los
 trabajadores y sus representantes, y adoptar medidas para prevenir y controlar dichos
 peligros y riesgos, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 10, subpara. (c)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 10, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 10, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

| (c) identify hazards and assess the risks of violence and harassment [in the world of work](#),
 with the participation of workers and their representatives, and take measures to prevent
 and control them; and

| c) de recenser les dangers et d'évaluer les risques de violence et de harcèlement [dans le
 monde du travail](#), en y associant les travailleurs et leurs représentants, et de prendre des
 mesures destinées à prévenir et à maîtriser ces dangers et ces risques;

| c) identificar los peligros y evaluar los riesgos de violencia y acoso [en el mundo del trabajo](#),
 con la participación de los trabajadores y sus representantes, y adoptar medidas para
 prevenir y controlar dichos peligros y riesgos, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 10, subpara. (d)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 10, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 10, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(d) provide to workers ~~and other persons concerned~~ [referred to in Article 2](#) information and training on the identified hazards and risks of violence and harassment and the associated prevention and protection measures.

 d) de fournir aux travailleurs ~~et autres personnes concernées~~ [visés à l'article 2](#) des informations et une formation sur les dangers et les risques de violence et de harcèlement recensés ainsi que sur les mesures de prévention et de protection correspondantes.

 d) proporcionar a los trabajadores ~~y otras personas concernidas~~ [mencionados en el artículo 2](#) información y capacitación sobre los peligros y riesgos de violencia y acoso identificados, así como sobre las medidas de prevención y protección correspondientes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 10, subpara. (d)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 10, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 10, apartado d)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

(d) provide to workers and other persons concerned information and training, including on their responsibilities in implementing the policy referred to in (a) as well as the identified hazards and risks of violence and harassment and the associated prevention and protection measures.

d) de fournir aux travailleurs et autres personnes concernées des informations et une formation, notamment sur les responsabilités qui leur incombent dans la mise en oeuvre de la politique visée à l'alinéa a) ainsi que sur les dangers et les risques de violence et de harcèlement recensés ~~ainsi que et~~ sur les mesures de prévention et de protection correspondantes.

d) proporcionar a los trabajadores y otras personas concernidas información y capacitación, en particular sobre sus responsabilidades en la aplicación de la política mencionada en el apartado a), así como acerca de los peligros y riesgos de violencia y acoso identificados, ~~así como~~ sobre las medidas de prevención y protección correspondientes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention article 10, subpara. (d)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention article 10, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, artículo 10, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Israël (Israel), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

(d) provide to workers and other persons concerned information and training, [in an accessible format, as appropriate](#), on the identified hazards and risks of violence and harassment and the associated prevention and protection measures.

 d) de fournir aux travailleurs et autres personnes concernées, [sous une forme accessible, selon qu'il convient](#), des informations et une formation sur les dangers et les risques de violence et de harcèlement recensés ainsi que sur les mesures de prévention et de protection correspondantes.

 d) proporcionar a los trabajadores y otras personas concernidas, [en un formato accesible, según corresponda](#), información y capacitación sobre los peligros y riesgos de violencia y acoso identificados, así como sobre las medidas de prevención y protección correspondientes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention article 10, subpara. (d)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention article 10, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, artículo 10, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Inde (India)

(d) provide to workers and other persons concerned information and training on the identified ~~hazards and~~ risks of violence and harassment and the associated prevention and protection measures.

d) de fournir aux travailleurs et autres personnes concernées des informations et une formation sur ~~les dangers et~~ les risques de violence et de harcèlement recensés ainsi que sur les mesures de prévention et de protection correspondantes.

d) proporcionar a los trabajadores y otras personas concernidas información y capacitación sobre los ~~peligros y~~ riesgos de violencia y acoso identificados, así como sobre las medidas de prevención y protección correspondientes.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Insert after Convention article 10, subpara. (d)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Insérer après Convention article 10, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Añadir después de Convenio, artículo 10, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Brésil (Brazil)

(e) adopt and implement complaint and investigation procedures, as well as, where appropriate, dispute resolution mechanisms, which should guarantee:

(i) protection of the privacy of those individuals involved and confidentiality, to the extent possible and as appropriate;

(ii) protection against victimization of or retaliation against complainants, victims, witnesses and whistle-blowers.

e) d'adopter et de mettre en oeuvre des procédures de plainte et d'enquête et, s'il y a lieu, des mécanismes de règlement des différends, qui devraient garantir:

i) la protection de la vie privée des personnes concernées et la confidentialité, dans la mesure où cela est possible et approprié;

ii) la protection des plaignants, des victimes, des témoins et des lanceurs d'alerte contre la victimisation et les représailles.

e) adoptar y aplicar procedimientos de presentación de quejas e investigación, y, si procede, mecanismos de solución de conflictos, que deberían garantizar:

i) la protección de la vida privada de las personas concernidas y la confidencialidad, en la medida de lo posible y según proceda;

ii) medidas de protección de los querellantes, las víctimas, los testigos y los denunciantes frente a la victimización y las represalias.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Insert after Convention article 10, subpara. (d)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Insérer après Convention article 10, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Añadir después de Convenio, artículo 10,
apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Mexique (Mexico)

, which shall be accessible to persons with disabilities.

, ces informations et cette formation devant être accessibles aux personnes en situation de
handicap.

, que deberán ser accesibles para las personas con discapacidad.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention preambular para. 4

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention préambule paragr. 4

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, preámbulo, párrafo 4

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Recalling ~~other relevant international instruments such as the Universal Declaration of Human Rights, the International Covenant on Civil and Political Rights, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families, and the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, and~~

Rappelant ~~d'autres instruments internationaux pertinents tels que la Déclaration universelle des droits de l'homme, le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille et la Convention relative aux droits des personnes handicapées;~~

Recordando ~~otros instrumentos internacionales pertinentes, como la Declaración Universal de Derechos Humanos, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial, la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, la Convención Internacional sobre la Protección de los Derechos de Todos los Trabajadores Migratorios y de sus Familiares y la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Convention preambular para. 5

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Convention preambule paragr. 5

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Convenio, preámbulo, párrafo 5

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

Recognizing ~~the right of~~ everyone ~~shall enjoy to~~ a world of work free from violence and harassment, including gender-based violence and harassment, and

Reconnaissant ~~que le droit de~~ toute personne ~~doit pouvoir d'~~évoluer dans un monde du travail exempt de violence et de harcèlement, y compris de violence et de harcèlement fondés sur le genre;

Reconociendo ~~el derecho de~~ que toda persona ~~debe poder a disfrutar de~~ a un mundo del trabajo libre de violencia y acoso, incluidos la violencia y el acoso por razón de género;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention preambular para. 5

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention preambule paragr. 5

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, preámbulo, párrafo 5

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Recognizing the right of everyone to ~~a world of the enjoyment of just and favorable conditions of work free from violence and harassment, including gender-based violence and harassment, and~~

Reconnaissant le droit de toute personne ~~d'évoluer dans un monde où de jouir de conditions de travail justes et favorables exempt de violence et de harcèlement, y compris de violence et de harcèlement fondés sur le genre;~~

Reconociendo el derecho de toda persona a ~~un mundo del disfrutar de unas condiciones de trabajo justas y favorables libre de violencia y acoso, incluidos la violencia y el acoso por razón de género;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention preambular para. 6

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention préambule paragr. 6

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, preámbulo, párrafo 6

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Nouvelle-Zélande (New Zealand), Etats-Unis (United States)

~~Recognizing~~ ~~Recalling~~ that some forms of violence and harassment in the world of work are is a form of human rights violations or abuses, and that violence and harassment, is a threat to equal opportunities, is unacceptable and incompatible with decent work, and

~~Rappelant~~ ~~Reconnaissant~~ que la certaines formes de violence et le harcèlement dans le monde du travail constituent une forme de violations des droits humains ou des atteintes à ces droits, et que la violence et le harcèlement mettent en péril l'égalité des chances et sont inacceptables et incompatibles avec le travail décent;

~~Recordando~~ ~~Reconociendo~~ que algunas formas de la violencia y el acoso en el mundo del trabajo constituyen una forma de violación violaciones o abusos de los derechos humanos, y que la violencia y el acoso, son una amenaza para la igualdad de oportunidades, y son inacceptables e incompatibles con el trabajo decente;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention preambular para. 6

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention préambule paragr. 6

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, preámbulo, párrafo 6

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~Recalling~~Considering that violence and harassment in the world of work can impede the fulfilment is a form of human rights ~~violation~~, is a threat to equal opportunities, is unacceptable and incompatible with decent work, and

~~Rappelant~~Considérant que la violence et le harcèlement dans le monde du travail peuvent empêcher la réalisation ~~constituent une forme de violation~~ des droits humains, mettent en péril l'égalité des chances et sont inacceptables et incompatibles avec le travail décent;

~~Considerando~~Recordando que la violencia y el acoso en el mundo del trabajo pueden impedir la realización ~~constituyen una forma de violación~~ de los derechos humanos, son una amenaza para la igualdad de oportunidades, y son inaceptables e incompatibles con el trabajo decente;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Insert after Convention preambular para. 6

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Insérer après Convention préambule paragr. 6

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Añadir después de Convenio, preámbulo,
párrafo 6

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Union européenne(European Union)

Recognizing the importance of a work culture based on mutual respect and dignity of the human being to prevent violence and harassment, and

Reconnaissant l'importance d'une culture du travail fondée sur le respect mutuel et la dignité de l'être humain aux fins de de la prévention de la violence et du harcèlement;

Reconociendo la importancia que reviste una cultura del trabajo basada en el respeto mutuo y la dignidad del ser humano para prevenir la violencia y el acoso;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention preambular para. 8

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention préambule paragr. 8

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, preámbulo, párrafo 8

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bangladesh (Bangladesh)

| Acknowledging that violence and harassment in the world of work negatively affects a person's psychological, physical and sexual health, dignity, and family and social environment, and

Reconnaissant que la violence et le harcèlement dans le monde du travail nuisent à la santé psychologique, physique et sexuelle, à la dignité et à l'environnement familial et social de la personne;

| *Sans objet en français.*

Reconociendo que la violencia y el acoso en el mundo del trabajo afectan negativamente a la salud psicológica, física y sexual de las personas, su dignidad, y su entorno familiar y social;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE	108th Session, Geneva, June 2019
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL	108 e session, Genève, juin 2019
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO	108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention preambular para. 11
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention préambule paragr. 11
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, preámbulo, párrafo 11

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Acknowledging that [gender-based](#) violence and harassment disproportionately affects women and girls, and recognizing that an inclusive, integrated and gender-responsive approach, which tackles underlying causes and risk factors, including gender stereotypes, multiple and intersecting forms of discrimination, and unequal [gender-based](#) power relations [between women and men](#), is essential to ending violence and harassment in the world of work, and

Reconnaissant que la violence et le harcèlement [fondés sur le genre](#) touchent de manière disproportionnée les femmes et les filles, et considérant qu'une approche inclusive, intégrée et tenant compte des considérations de genre, qui s'attaque aux causes sous-jacentes et aux facteurs de risque, y compris aux stéréotypes de genre, aux formes multiples et intersectionnelles de discrimination et aux rapports de pouvoir inégaux [fondés sur le genre entre les femmes et les hommes](#), est essentielle pour mettre fin à la violence et au harcèlement dans le monde du travail;

Reconociendo que la violencia y el acoso [por razón de género](#) afectan de manera desproporcionada a las mujeres y las niñas, y considerando que la adopción de un enfoque inclusivo e integrado, que tenga en cuenta las consideraciones de género y aborde las causas subyacentes y los factores de riesgo, entre ellos los estereotipos de género, las formas múltiples e interseccionales de discriminación y las relaciones de poder desiguales [por razón de género entre hombres y mujeres](#), es indispensable para acabar con la violencia y el acoso en el mundo del trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE	108th Session, Geneva, June 2019
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL	108 e session, Genève, juin 2019
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO	108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Convention preambular para. 11
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Convention préambule paragr. 11
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Convenio, preámbulo, párrafo 11

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Acknowledging that gender-based violence and harassment disproportionately affects women **and girls**, and recognizing that an inclusive, integrated and gender-responsive approach, which tackles underlying causes and risk factors, including gender stereotypes, multiple and intersecting forms of discrimination, and unequal gender-based power relations, is essential to ending violence and harassment in the world of work, and

Reconnaissant que la violence et le harcèlement fondés sur le genre touchent de manière disproportionnée les femmes **et les filles**, et considérant qu'une approche inclusive, intégrée et tenant compte des considérations de genre, qui s'attaque aux causes sous-jacentes et aux facteurs de risque, y compris aux stéréotypes de genre, aux formes multiples et intersectionnelles de discrimination et aux rapports de pouvoir inégaux fondés sur le genre, est essentielle pour mettre fin à la violence et au harcèlement dans le monde du travail;

Reconociendo que la violencia y el acoso por razón de género afectan de manera desproporcionada a las mujeres **y las niñas**, y considerando que la adopción de un enfoque inclusivo e integrado, que tenga en cuenta las consideraciones de género y aborde las causas subyacentes y los factores de riesgo, entre ellos los estereotipos de género, las formas múltiples e interseccionales de discriminación y las relaciones de poder desiguales por razón de género, es indispensable para acabar con la violencia y el acoso en el mundo del trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention preambular para. 11

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention préambule paragr. 11

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, preámbulo, párrafo 11

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

Acknowledging that gender-based violence and harassment disproportionately affects women and girls, and recognizing that an inclusive, integrated and gender-responsive approach, which tackles underlying causes and risk factors, including gender stereotypes, multiple and intersecting forms of discrimination, and [the abuse of](#) unequal gender-based power relations, is essential to ending violence and harassment in the world of work, and

Reconnaissant que la violence et le harcèlement fondés sur le genre touchent de manière disproportionnée les femmes et les filles, et considérant qu'une approche inclusive, intégrée et tenant compte des considérations de genre, qui s'attaque aux causes sous-jacentes et aux facteurs de risque, y compris aux stéréotypes de genre, aux formes multiples et intersectionnelles de discrimination et aux [abus liés à des](#) rapports de pouvoir inégaux fondés sur le genre, est essentielle pour mettre fin à la violence et au harcèlement dans le monde du travail;

Reconociendo que la violencia y el acoso por razón de género afectan de manera desproporcionada a las mujeres y las niñas, y considerando que la adopción de un enfoque inclusivo e integrado, que tenga en cuenta las consideraciones de género y aborde las causas subyacentes y los factores de riesgo, entre ellos los estereotipos de género, las formas múltiples e interseccionales de discriminación y [el abuso de](#) las relaciones de poder desiguales por razón de género, es indispensable para acabar con la violencia y el acoso en el mundo del trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention preambular para. 12

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention préambule paragr. 12

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, preámbulo, párrafo 12

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~Noting that domestic violence can affect employment, productivity and health and safety, and that governments, employers' and workers' organizations and labour market institutions can help, as part of other measures, to recognize, respond to and address domestic violence, and~~

~~Notant que la violence domestique peut se répercuter sur l'emploi, la productivité ainsi que sur la santé et la sécurité, et que les gouvernements, les organisations d'employeurs et de travailleurs et les institutions du marché du travail peuvent contribuer, dans le cadre d'autres mesures, à faire reconnaître la violence domestique, à y répondre et à y remédier;~~

~~Considerando que la violencia doméstica puede afectar al empleo, la productividad y la seguridad y salud, y que los gobiernos, las organizaciones de empleadores y de trabajadores y las instituciones del mercado de trabajo pueden ayudar, como parte de otras medidas, a reconocer, afrontar y abordar la violencia doméstica;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention preambular para. 12

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention préambule paragr. 12

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, preámbulo, párrafo 12

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~Noting that domestic violence can affect employment, productivity and health and safety, and that governments, employers' and workers' organizations and labour market institutions can help, as part of other measures, to recognize, respond to and address domestic violence, and~~

~~Notant que la violence domestique peut se répercuter sur l'emploi, la productivité ainsi que sur la santé et la sécurité, et que les gouvernements, les organisations d'employeurs et de travailleurs et les institutions du marché du travail peuvent contribuer, dans le cadre d'autres mesures, à faire reconnaître la violence domestique, à y répondre et à y remédier;~~

~~Considerando que la violencia doméstica puede afectar al empleo, la productividad y la seguridad y salud, y que los gobiernos, las organizaciones de empleadores y de trabajadores y las instituciones del mercado de trabajo pueden ayudar, como parte de otras medidas, a reconocer, afrontar y abordar la violencia doméstica;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention preambular para. 12

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention préambule paragr. 12

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, preámbulo, párrafo 12

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Chine (China)

Noting that domestic violence can affect employment, productivity and health and safety, and that governments, employers' and workers' organizations and [other](#) labour market institutions can help, as part of other measures, to recognize, respond to and address domestic violence, and

 Notant que la violence domestique peut se répercuter sur l'emploi, la productivité ainsi que sur la santé et la sécurité, et que les gouvernements, les organisations d'employeurs et de travailleurs et [lesd'-autres](#) institutions du marché du travail peuvent contribuer, dans le cadre d'autres mesures, à faire reconnaître la violence domestique, à y répondre et à y remédier;

 Considerando que la violencia doméstica puede afectar al empleo, la productividad y la seguridad y salud, y que los gobiernos, las organizaciones de empleadores y de trabajadores y [las-otras](#) instituciones del mercado de trabajo pueden ayudar, como parte de otras medidas, a reconocer, afrontar y abordar la violencia doméstica;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Convention preambular para. 12

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Convention préambule paragr. 12

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Convenio, preámbulo, párrafo 12

Amendment submitted by the worker members

Amendement proposé par les membres travailleurs

Enmienda presentada por los miembros trabajadores

Noting that domestic violence can affect employment, productivity and health and safety, and that governments, employers' and workers' organizations and labour market institutions can help, as part of other measures, to recognize, respond to and address [the effects of](#) domestic violence, and

Notant que la violence domestique peut se répercuter sur l'emploi, la productivité ainsi que sur la santé et la sécurité, et que les gouvernements, les organisations d'employeurs et de travailleurs et les institutions du marché du travail peuvent contribuer, dans le cadre d'autres mesures, à faire reconnaître [les effets de](#) la violence domestique, à y répondre et à y remédier;

Considerando que la violencia doméstica puede afectar al empleo, la productividad y la seguridad y salud, y que los gobiernos, las organizaciones de empleadores y de trabajadores y las instituciones del mercado de trabajo pueden ayudar, como parte de otras medidas, a reconocer, afrontar y abordar [los efectos de](#) la violencia doméstica;